

31997R2519

17.12.1997.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 346/23

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 2519/97**od 16. prosinca 1997.****o utvrđivanju općih pravila za mobilizaciju proizvoda koje treba isporučiti na temelju Uredbe Vijeća (EZ) br. 1292/96 kao pomoć u hrani Zajednice**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1292/96 od 27. lipnja 1996. o politici pomoći u hrani i upravljanju tom pomoći te o posebnim aktivnostima potpore sigurnosti hrane ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 22.,

budući da je s obzirom na iskustvo prikladno izmijeniti Uredbu Komisije (EEZ) br. 2200/87 od 8. srpnja 1987. o utvrđivanju općih pravila za mobilizaciju u Zajednici proizvoda koje treba nabaviti kao pomoć u hrani Zajednice ⁽²⁾, kako je izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 790/91 ⁽³⁾; budući da bi radi jasnoće trebalo preinačiti Uredbu (EEZ) br. 2200/87;

budući da je prikladno potvrditi važnost jednakog pristupa svim aktivnostima nabave; budući da poziv za dostavu ponude nudi iste zaštitne odredbe kao i postupak sklapanja ugovora;

budući da bi se mobilizacija proizvoda izvan Zajednice trebala urediti u okviru Uredbe; budući da je, s obzirom na to uključivanje, prikladno navesti, uzimajući u obzir posebne obveze ili čak odstupanja od uobičajene trgovačke prakse, kako nema upućivanja na *Incoterms*;

budući da je prikladno dozvoliti međunarodnim i nevladinim organizacijama koje su same korisnici takve pomoći da na tržištu Zajednice ili izvan Zajednice nabave proizvode koje treba isporučiti kao pomoć;

budući da je prikladno dozvoliti davanje ovlasti poduzećima ili tijelima za provedbu svih aktivnosti ili dijela aktivnosti pomoći u hrani;

budući da bi se u posebnim i opravdanim okolnostima trebalo omogućiti korištenje postupka izravnog sklapanja ugovora;

budući da je potrebno omogućiti da se proizvodi koje treba isporučiti franko odredište u nekim slučajevima mogu prevoziti

samo kopnenim putem s obzirom na nove zemlje koje primaju pomoć u hrani, osobito zemlje na Kavkazu i u Srednjoj Aziji;

budući da može biti prikladno da se proizvodi trebaju isporučiti franko tvornica ili franko prijevoznik za neke korisnike pomoći u hrani;

budući da bi postupci mobilizacije trebali biti koliko je god moguće fleksibilni, kako bi se obuhvatile sve situacije na koje moraju odgovoriti aktivnosti pomoći u hrani Zajednice;

budući da su mjere predviđene ovom Uredbom u skladu s mišljenjem Odbora za pomoć u hrani i sigurnost hrane,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

POGLAVLJE I.

Opće odredbe**Članak 1.**

1. Kada se donese odluka o mobilizaciji proizvoda za potrebe aktivnosti Zajednice na temelju Uredbe (EZ) br. 1292/96 primjenjuju se postupci utvrđeni u ovoj Uredbi.

2. Ova se Uredba primjenjuje na robu koju treba isporučiti:

— franko tvornica ili franko prijevoznik, ili

— franko luka otpreme, ili

— franko luka iskrcaja, ili

— franko odredište.

3. Kada se kupoprodaja provodi u samim zemljama primateljicama Komisija može usvojiti posebne odredbe koje treba utvrditi u obavijesti o nadmetanju navedenoj u članku 6., kako bi se uzelo u obzir prakse zemalja i njihovih gospodarskih subjekata.

Članak 2.

1. Sudjelovanje u postupcima nadmetanja predviđenima ovom Uredbom otvoreno je pod istim uvjetima svim fizičkim i pravnim osobama, dalje u tekstu „poduzeće”,

— iz Zajednice u skladu s člankom 58. Ugovora,

⁽¹⁾ SL L 166, 5.7.1996., str. 1.

⁽²⁾ SL L 204, 25.7.1987., str. 1.

⁽³⁾ SL L 81, 28.3.1991., str. 108.

- iz države članice za poduzeće s poslovnim nastanom izvan Zajednice ili brodersko poduzeće s poslovnim nastanom izvan Zajednice i koje kontroliraju državljani države članice ako su njihova plovila registrirana u toj državi članici u skladu s njezinim zakonodavstvom,
- iz zemlje primateljice koja je navedena u popisu priloženom Uredbi (EZ) br. 1292/96,
- iz zemlje u kojoj se provodi mobilizacija pod uvjetima navedenima u člancima 11. i 17. Uredbe (EZ) br. 1292/96.

2. Komisija može primijeniti privremeno ili trajno ograničenje na sudjelovanje u postupcima nadmetanja poduzećima za koje ustanovi da su počinila ozbiljnu povredu bilo koje svoje obaveze u provedbi pomoći u hrani ili drugoj operaciji koju financira Zajednica.

Članak 3.

1. Komisija može ovlastiti međunarodne i nevladine organizacije koje su primatelji pomoći Zajednice da same kupe i mobiliziraju proizvode za pomoć. U tom slučaju Komisija određuje pravila i postupke koji se primjenjuju.

2. Komisija može povjeriti mobilizaciju svih ili dijela proizvoda koji se trebaju isporučiti kao pomoć Zajednice poduzeću ili tijelu ovlaštenom za tu svrhu. U tom slučaju Komisija određuje pravila i postupke koji se primjenjuju.

3. Komisija određuje pravila i postupke predviđene u stavcima 1. i 2. u skladu s odredbama članka 22. Uredbe (EZ) br. 1292/96 i u skladu s odredbama ove Uredbe.

Članak 4.

1. Ovisno o uvjetima utvrđenima za pojedinu isporuku, proizvod koji treba isporučiti mora biti kupljen u Zajednici, zemlji primateljici ili zemlji u razvoju koja se nalazi na popisu Priloga Uredbi (EZ) br. 1292/96 koja ako je moguće pripada istoj geografskoj regiji, u skladu s odredbama članka 11. te Uredbe.

2. U iznimnim okolnostima i u skladu s postupcima utvrđenima u članku 11. stavku 2. Uredbe (EZ) br. 1292/96 proizvodi se mogu kupiti na tržištu zemlje na koju se ne odnosi stavak 1.

3. Kada se proizvodi mobiliziraju u Zajednici, oni se mogu kupiti na tržištu od interventne agencije, koja je navedena u obavijesti o nadmetanju ili se proizvesti od robe kupljene od takve agencije. U slučaju kupnje od interventne agencije, kupnja se obavlja na temelju prodaje po točno utvrđenoj cijeni u skladu s trenutačnim poljoprivrednim propisima Zajednice.

4. Kada se proizvodi mobiliziraju izvan Zajednice, Komisija može navesti zemlju podrijetla proizvoda koje treba isporučiti u sklopu pojedine aktivnosti.

Članak 5.

Svojstva proizvoda koje treba mobilizirati i zahtjevi u vezi s pakiranjem i označivanjem objavljuju se u seriji C *Službenog lista Europskih zajednica*, ne dovodeći u pitanje posebne odredbe koje je Komisija donijela i navela u obavijesti o nadmetanju.

POGLAVLJE II.

Postupci sklapanja ugovora

Članak 6.

1. Ugovori o nabavi robe sklapaju se na jedan od sljedećih načina:

- (a) otvoreni poziv na dostavu ponude;
- (b) ograničeni poziv na dostavu ponude;
- (c) postupak izravnog sklapanja ugovora.

2. U slučaju otvorenog poziva na dostavu ponude, obavijesti o nadmetanju u skladu s Prilogom I. objavljuju se u *Službenom listu Europskih zajednica* najkasnije 15 dana prije isteka roka za dostavu ponuda.

3. U slučaju ograničenog poziva na dostavu ponude, obavijest o nadmetanju dostavlja se najmanje trima poduzećima pismom ili pisanom telekomunikacijom.

Ako se proizvodi mobiliziraju u Zajednici, pozivaju se poduzeća koja su sudjelovala u pozivima na dostavu ponude navedenim u stavku 2.

Ako se proizvodi mobiliziraju izvan Zajednice, pozivaju se poduzeća koja su za tu svrhu registrirana kod Komisije.

Ograničeni poziv na dostavu ponude može se objaviti u sljedećim slučajevima:

- (a) kada se proizvodi mobiliziraju izvan Zajednice;
- (b) kada se proizvodi nabavljaju na temelju odluke o raspodjeli donesene u skladu s člankom 24. stavkom 1. točkom (a) Uredbe (EZ) br. 1292/96;
- (c) kada je o aktivnosti nabave odlučeno nakon otkaza prethodnog ugovora o nabavi robe;
- (d) kada je aktivnost nabave postala hitna slijedom odluke o raspodjeli.

4. U slučaju postupka izravnog sklapanja ugovora poziva se samo jedno poduzeće.

Postupak izravnog sklapanja ugovora može se provesti ako je to opravdano posebnim uvjetima nabave i posebno u slučaju eksperimentalne nabave.

5. Poziv na dostavu ponude može se odnositi na isporuku točno utvrđene količine ili najveće količine proizvoda za određeni novčani iznos.

6. Jedan poziv na dostavu ponude može se odnositi na nabavu više od jedne grupe. Grupa se može podijeliti u podgrupe ili obuhvaćati više od jednog djelovanja.

Članak 7.

1. Ponuditelji sudjeluju u postupku nadmetanja dostavom pisane ponude preporučenom poštom službi Komisije navedenoj u obavijesti o nadmetanju ili dostavom pisane ponude toj službi uz potvrdu primitka. Ponude se dostavljaju u omotnici na kojoj je naznačeno „Pomoć u hrani” i referentni broj relevantnog poziva na dostavu ponude. Omotnica mora biti zapečaćena i stavljena u drugu omotnicu na kojoj je naznačena adresa navedena u obavijesti o nadmetanju.

Ponude se mogu dostaviti pisanom telekomunikacijom na broj naveden u obavijesti o nadmetanju. Činjenica da je prilikom poziva broj bio zauzet ne može se prihvatiti kao izgovor za nepoštovanje roka za dostavu ponude.

Ponude se moraju dostaviti u cijelosti prije isteka roka za dostavu ponude utvrđenog u obavijesti o nadmetanju.

2. Za svaku grupu može se dostaviti jedna ponuda. Ponuda je valjana samo ako se odnosi na cijelu grupu. Ako je grupa podijeljena u podgrupe, ponuda se izračunava kao njihov prosjek.

Ako se poziv na dostavu ponude odnosi na nabavu više od jedne grupe, za svaku grupu treba podnijeti odvojenu ponudu. Ponuditelj nije obavezan podnijeti ponudu za sve grupe.

Ponude moraju biti usklađene s obrascem u Prilogu II.A i sadržavati podatke navedene u Prilogu II.B.

3. Ponude moraju sadržavati:

(a) naziv i adresu ponuditelja;

(b) referentne brojeve poziva na dostavu ponude, grupe i djelovanja;

(c) neto težinu grupe ili poseban novčani iznos na koji se ponuda odnosi u skladu s točkom (e);

(d) ponuđenu cijenu u ECU po neto metričkoj toni proizvoda po kojoj ponuditelj prihvaća izvršenje nabave u skladu s utvrđenim uvjetima, osim u slučajevima kada se primjenjuje točka (e);

(e) ako je poziv na dostavu ponude sastavljen za nabavu najveće količine određenog proizvoda za određeni novčani iznos, neto količinu proizvoda u ponudi.

Smatra se da ponuda uzima u obzir postupak mobilizacije na koji se odnosi članak 4. koji je utvrđen za predmetnu nabavu i povrat ili pristojbe koje se primjenjuju za izvoz i druge kompenzacijske iznose predviđene u propisima koji uređuju trgovinu poljoprivrednim proizvodima.

Poziv na dostavu ponuda može predvidjeti da ponuda uključuje te povrate ili druge iznose;

Odredbe drugog i trećeg podstavka primjenjuju se *mutatis mutandis* kada se primjenjuju odredbe točke (e).

4. Ne dovodeći u pitanje stavak 3., u slučaju isporuke franko tvornica ili franko odredište samo kopnenim prijevozom, u ponudi se mogu navesti najviše dvije adrese utovara. U slučaju isporuke franko prijevoznik, adresa utovara se navodi u obavijesti o natječaju; Komisija stupa u ovu fazu isporuke samo u posebno opravdanim okolnostima.

5. Ne dovodeći u pitanje stavak 3., u slučaju isporuke franko luka iskrcaja ili franko odredište morskim prijevozom, ponuda navodi samo jednu luku otpreme. Međutim, u ponudi se mogu navesti dvije luke, ako se cjelokupni teret ne može utovariti u prvoj luci zbog konfiguracije luke, pa se utovar mora dovršiti na isto plovilo u drugoj luci.

6. Ne dovodeći u pitanje stavak 3., u slučaju isporuke franko luka otpreme, ponuda može navesti jednu luku koja ima pristup za oceanska plovila gdje se može provesti nabava pod utvrđenim uvjetima. Međutim, u ponudi se mogu navesti dvije luke, ako je grupa podijeljena u podgrupe s različitim odredištima.

U slučaju nabava koje uključuju manje od 3 000 tona neto po grupi i po jednom odredištu, luka utovara se odabire uzimajući u obzir mogućnost povezivanja pomorskim putem s odredišnom zemljom, uz dopuštenje za najviše jedan pretovar u luci izvan Zajednice, linijskim brodom ili djelomično teretnim brodom tijekom utvrđenog razdoblja isporuke. U ovom slučaju, ponuda je valjana samo ako joj je priložena potvrda brodarskog poduzeća ili njegovog agenta o postojanju takve veze.

U slučaju nabave prerađenih proizvoda, uključujući rižu, koji su mobilizirani u Zajednici, pomorski prijevoz može obuhvaćati jedan pretovar u drugoj europskoj luci Zajednice pod gore utvrđenim uvjetima; ta luka mora također biti navedena u ponudi. Troškove pretovara snosi dobavljač.

U posebnim okolnostima luka otpreme se može navesti u obavijesti o nadmetanju.

7. Kada se primjenjuje stavak 3. točka (d), ponuda se podnosi kako slijedi:

(a) u slučaju isporuke franko tvornica ili franko prijevoznik ponuditelj dostavlja jednu ponudu koja obuhvaća cjelokupnu cijenu utovara i smještaja robe na prijevozno sredstvo koje je osigurao korisnik;

(b) u slučaju isporuke franko luka otpreme, ponuditelj podnosi jednu ponudu koja pokriva sve troškove u vezi s fazom isporuke, koja je navedena u obavijesti o nadmetanju;

(c) u slučaju isporuke franko luka iskrcaja, ponuditelj istodobno daje ponudu na dva iznosa:

i. prvi za isporuke u navedenoj fazi. Ponuda jasno i odvojeno naznačuje troškove u vezi s pomorskim prijevozom,

ii. drugi za alternativnu fazu isporuke franko luka otpreme koja je navedena u obavijesti o natječaju;

(d) u slučaju isporuke franko odredište morskim prijevozom, ponuditelj istodobno daje ponudu na dva iznosa:

i. prvi za isporuku u navedenoj fazi. Ponuda jasno i odvojeno naznačuje troškove u vezi s prekomorskim i kopnenim prijevozom,

ii. drugi za alternativnu fazu isporuke franko luka otpreme koja je navedena u obavijesti o natječaju;

(e) u slučaju isporuke franko odredište samo kopnenim prijevozom, ponuditelj istodobno daje ponudu na dva iznosa:

i. prvi za isporuku u navedenoj fazi. Ponuda jasno i odvojeno naznačuje troškove u vezi s kopnenim prijevozom,

ii. drugi za alternativnu fazu isporuke franko tvornica.

8. Kada se primjenjuje stavak 3. točka (e), obavijest o natječaju propisuje način podnošenja ponude.

9. Ponuda je valjana samo ako joj je priložena potvrda o položenom jamstvu navedenom u članku 8. Jamstvo se daje u

skladu s odredbama utvrđenima u stavku 1. ovog članka. Pozivanje na jamstvo položeno za istu grupu u prethodnoj ponudi nije dopušteno.

10. Ponuda koja nije dostavljena u skladu s odredbama ovog članka ili sadrži rezerve ili uvjete osim onih utvrđenih u pozivu za podnošenje ponuda nije valjana.

11. Ponuda se ne smije mijenjati ili povući nakon što je zaprimljena, osim u slučaju navedenom u članku 9. stavku 4.

Članak 8.

Jamstvo za ozbiljnost ponude izraženo u ECU dostavlja se za svaku cjelovitu grupu. Iznos jamstva utvrđen je u obavijesti o nadmetanju. Rok važenja je najmanje mjesec dana i na zahtjev Komisije mora se produžiti. Jamstvo mora izričito navoditi da se polaže u skladu s ovim člankom i mora sadržavati podatke navedene u članku 7. stavku 3. točkama (a) i (b). Jedan dokument može obuhvaćati jamstva za više od jedne grupe pod uvjetom da su naznačeni pojedinačni iznosi po grupi.

Jamstvo se polaže u korist Komisije u obliku vrijednosnog papira kreditne institucije koju priznaje država članica. Kada se proizvodi mobiliziraju izvan Zajednice, može se položiti jamstvo kreditne institucije registrirane izvan Zajednice pod uvjetom da ga Komisija prihvća. Jamstvo je neopozivo i može se aktivirati na prvi zahtjev. Jamstvo se može vratiti samo na inicijativu Komisije. Uvjeti za povrat ili aktivaciju jamstva navedeni su u članku 22. Nije potrebno dostavljati potvrdu primitka.

U slučaju mobilizacije u zemlji koja je sama primateljica pomoći u hrani, Komisija može u obavijesti o nadmetanju odrediti dodatne uvjete za jamstvo uzimajući u obzir praksu te zemlje.

Članak 9.

1. Sklapanje ugovora izvršava se najkasnije tri radna dana za nabave u Zajednici i četiri radna dana za nabave izvan Zajednice od isteka roka za dostavu ponuda s ponuditeljem koji je dostavio najnižu ponudu, uzimajući u obzir sve uvjete iz poziva na dostavu ponude, posebno svojstva proizvoda koje treba mobilizirati, dalje u tekstu „dobavljač”.

2. Ako je više ponuditelja podnijelo najnižu ponudu, o sklapanju ugovora odlučuje se ždrijebom.

3. U slučaju isporuke kada je predviđena franko luka iskrcaja ili franko odredište, ugovor se može unatoč tomu sklopiti za isporuku u alternativnoj fazi od faze isporuke franko luka otpreme ili franko tvornica navedene u obavijesti o nadmetanju.

4. O dodjeli ugovora propisno se pismom ili pisanom telekomunikacijom obavješćuju dobavljač i neuspješni ponuditelji u roku navedenom u stavku 1. Ako je dobavljač obaviješten nakon isteka tog roka, ima pravo na povlačenje ponude prvog sljedećeg radnog dana.

5. Za svaki poziv na dostavu ponude u obavijesti o nadmetanju moraju se naznačiti dva odvojena roka za dostavu ponuda. Ako ugovor nije sklopljen po isteku prvog roka, Komisija to može odgoditi do drugog roka. Ponuditelji se o tome obavješćuju pismom ili pisanom telekomunikacijom u roku navedenom u stavku 1.

Ako je potrebno, za drugi rok mogu se utvrditi novi uvjeti nabave.

6. Komisija može odlučiti da neće sklopiti ugovor po isteku prvog roka ili drugog roka, posebno ako dostavljene ponude odstupaju od uobičajenih tržišnih cijena. Komisija ne mora dati razloge svoje odluke. Ponuditelji se obavješćuju o odluci da se ugovor ne sklapa pisanom telekomunikacijom u roku navedenom u stavku 1.

7. Ako se proizvodi mobiliziraju unutar Zajednice, ishodi poziva na dostavu ponude se objavljuju u seriji C *Službenog lista Europskih zajednica*.

Ako se proizvodi mobiliziraju izvan Zajednice, ishodi glavnih na dostavu ponude se periodično objavljuju u seriji C *Službenog lista Europskih zajednica*.

POGLAVLJE III.

Obveze dobavljača i uvjeti nabave

Članak 10.

1. Dobavljač izvršava svoje obveze u skladu s uvjetima utvrđenima u obavijesti o nadmetanju, kao i svoje obveze na temelju ove Uredbe, kao i one koje proizlaze iz njegove ponude.

Smatra se da je dobavljač upoznat sa svim primjenjivim općim i posebnim uvjetima te da ih prihvaća.

2. Kako bi se osiguralo ispunjavanje njegovih obveza, dobavljač Komisiji dostavlja jamstvo za isporuku u roku od 10 radnih dana od obavijesti o dodjeli ugovora. To jamstvo izraženo u ECU predstavlja 10 % iznosa ponude po grupi. Rok važenja je najmanje godinu dana i na zahtjev Komisije se mora produžiti.

Jamstvo se dostavlja u skladu s člankom 8. drugim i trećim stavkom. Ono mora izričito navesti da se polaže u skladu s ovim člankom i mora sadržavati podatke navedene u članku 7. stavku 3. točkama (a) i (b). Također, jamstvo mora navesti i zemlju ili organizaciju koja prima pomoć.

3. U roku od 10 dana od obavijesti o sklapanju ugovora dobavljač o tome obavješćuje poduzeće navedeno u članku 11. o:

(a) nazivu i adresi proizvođača robe, osobi koja će pakirati ili osobi koja ima na zalih robu koju treba isporučiti i približni dan proizvodnje ili pakiranja proizvoda.

Kada se radi o mobilizaciji prerađenih proizvoda, dobavljač obavješćuje najmanje tri radna dana unaprijed o danu početka proizvodnje ili pakiranja;

(b) ime svog zastupnika na mjestu isporuke.

4. Prava i obveze koja nastaju sklapanjem ugovora nisu prenosiva.

Članak 11.

Čim se ugovor sklopi, Komisija obavješćuje dobavljača o agenciji koja je odgovorna za provođenje provjera iz članka 16., izdavanje potvrde o sukladnosti ili potvrde o isporuci i koja općenito koordinira sve faze aktivnosti nabave (dalje u tekstu „nadzornik”).

U slučaju nesporazuma između nadzornika i dobavljača tijekom nabave, Komisija poduzima odgovarajuće mjere.

Komisija može imenovati druge nadzornike za različite faze nabave.

Članak 12.

1. Odredbe stavaka 2. do 8. primjenjuju se u slučaju isporuke franko tvornica ili franko prijevoznik. Faza isporuke utvrđuje se u obavijesti o nadmetanju.

2. Dobavljač mora postići pisani dogovor s korisnikom ili njegovim zastupnikom o danu za isporuku robe na adresu utovara navedenu u njegovoj ponudi ili obavijesti o nadmetanju i kopiju mora dostaviti nadzorniku. Nadzornik pruža pomoć koja može biti potrebna kako bi se takav dogovor postigao.

Roba se može isporučiti u odvojenim pošiljkama samo uz suglasnost korisnika i Komisije. U tom slučaju Komisija zahtijeva od dobavljača da snosi dodatne troškove provjere.

3. Dobavljač pravovremeno obavješćuje nadzornika i Komisiju u pisanom obliku o dogovorenom danu i mjestu isporuke, ili o činjenici da nije postigao dogovor s korisnikom. O toj činjenici obavješćuje najkasnije deset dana prije krajnjeg roka utvrđenog u obavijesti o nadmetanju, kako bi Komisija mogla poduzeti odgovarajuće korake.

4. Isporuka se mora izvršiti u roku utvrđenom u obavijesti o nadmetanju. Ako isporuka nije moguća prije tog roka, Komisija na pisani zahtjev korisnika kojem je priložen odgovarajući popratni dokaz može produljiti rok za najviše 30 dana, kako bi se omogućilo izvršenje isporuke. Dobavljač je obavezan prihvatiti produženje roka.

Ako se isporuka ne može izvršiti u produženom roku zbog okolnosti koje se ne mogu pripisati dobavljaču, može ga se na njegov zahtjev osloboditi obveza.

5. Isporuka je izvršena kada je sva roba stvarno utovarena i smještena na prijevozno sredstvo koje je osigurao korisnik.

6. Dobavljač preuzima sve rizike, uključujući gubitak ili propadanje robe, kojima roba može podleći do dovršetka isporuke i dok tu činjenicu ne registrira nadzornik u konačnoj potvrdi o sukladnosti navedenoj u članku 16.

7. Dobavljač obavlja cjelokupni službeni postupak u vezi s izvoznom dozvolom i carinjenjem te snosi troškove i naknade u vezi s tim.

8. U slučaju nepodudaranja u datumima i količinama upisanima u potvrdi o primopredaji navedenoj u članku 17. i konačnoj potvrdi o sukladnosti, Komisija može provesti dodatne nadzore na temelju kojih se mogu izdati novi dokumenti.

Članak 13.

1. Odredbe stavaka 2. do 8. primjenjuju se u slučaju isporuke franko luka otpreme. Faza isporuke utvrđuje se u obavijesti o nadmetanju.

2. Dobavljač mora postići pisani dogovor s korisnikom ili njegovim zastupnikom o danu isporuke robe u luku koja je utvrđena u njegovoj ponudi, o molu utovara i prema potrebi brzini utovara te dostaviti presliku nadzorniku. Nadzornik pruža

pomoć koja je potrebna kako bi se takav dogovor postigao. U slučaju da se dogovor ne postigne, Komisija poduzima odgovarajuće mjere na temelju izvještaja nadzornika.

Komisija može na pisani zahtjev dobavljača u dogovoru s korisnikom dozvoliti promjenu luka otpreme, pod uvjetom da sve troškove te promjene snosi dobavljač.

Roba se može isporučiti u odvojenim pošiljkama samo uz suglasnost korisnika i Komisije. U tom slučaju Komisija može tražiti od dobavljača da snosi dodatne troškove provjere.

3. Dobavljač pravovremeno obavješćuje nadzornika i Komisiju u pisanom obliku o dogovorenom danu i mjestu isporuke ili o činjenici da nije postigao dogovor s korisnikom. O toj činjenici obavješćuje najkasnije deset dana prije roka utvrđenog u obavijesti o nadmetanju, kako bi Komisija mogla poduzeti odgovarajuće korake.

4. Ako se pokaže da je nemoguće izvršiti isporuku u roku utvrđenom u obavijesti o nadmetanju, radi nepostojanja povezanosti pomorskim putem, Komisija na temelju izvješća nadzornika poduzima odgovarajuće mjere. Te se mjere mogu sastojati od automatskog produženja roka za isporuku, odobrenja za korištenje druge luke, otkaza aktivnosti isporuke ili otpreme robe na plovilo koje predlaže dobavljač ili nadzornik, pod uvjetom da su troškovi utovara i vozarina prihvatljivi. Dobavljač može snositi nastale troškove ako se potvrda navedena u članku 7. stavku 6. pokaže netočnom.

5. Isporuka se mora izvršiti u roku utvrđenom u obavijesti o nadmetanju, osim u slučajevima opisanima u stavku 4. Ako isporuka nije moguća u tom roku, Komisija na pisani zahtjev korisnika kojem je priložen odgovarajući dokaz može produžiti rok za 30 dana, kako bi se omogućilo izvršenje isporuke. Dobavljač je obavezan prihvatiti produženje roka.

Ako se isporuka ne može izvršiti u produženom roku zbog okolnosti koje se ne mogu pripisati dobavljaču, može ga se na njegov zahtjev osloboditi obveza.

6. Kada su aktivnosti utovara odgovornost dobavljača, on utovaruje robu na plovilo brzinom koju omogućava plovilo ili oprema luke, prema potrebi, u skladu s praksom luke.

U slučaju isporuke smještanje robe franko brod, dobavljač je odgovoran za svako naknadno smještanje i u slučaju isporuke robe u rasutom stanju za njezino raspoređivanje.

7. Isporučka je izvršena kada je sva roba zaista isporučena u fazi utvrđenoj u obavijesti o nadmetanju.

8. Članak 12. stavci 6., 7. i 8. primjenjuju se *mutatis mutandis*.

Članak 14.

1. Odredbe stavaka 2. do 14. primjenjuju se u slučaju isporuke franko luka iskrcaja.

Faza isporuke utvrđuje se u obavijesti o nadmetanju.

2. Dobavljač organizira prijevoz na vlastiti trošak najprihvatljivijim putem, uzimajući u obzir rok koji je utvrđen u stavku 14., iz luke otpreme koja je navedena u njegovoj ponudi do određene luke koja je određena u obavijesti o nadmetanju.

Međutim, na pisani zahtjev dobavljača Komisija može dozvoliti korištenje druge luke otpreme, pod uvjetom da sve povezane troškove snosi dobavljač.

3. Dobavljač osigurava da se roba prevozi pomorskim prijevozom na plovilima koja su ocijenjena najvišom ocjenom od strane Zajednice ili međunarodnih društava za klasifikaciju i koja zadovoljavaju sve zdravstvene zahtjeve za prijevoz hrane. Za utovare u Zajednici društva za klasifikaciju moraju ispunjavati pravila i zahtjeve utvrđene u Direktivi Vijeća 94/57/EZ ⁽¹⁾.

Pomorski prijevoz robe provodi se u skladu s propisima koji sprečavaju narušavanje slobodnog i poštenog tržišnog nadmetanja na komercijalnoj osnovi, koji su utvrđeni u uredbama Vijeća (EEZ) br. 954/79 ⁽²⁾, (EEZ) br. 4055/86 ⁽³⁾, (EEZ) br. 4056/86 ⁽⁴⁾, (EEZ) br. 4057/86 ⁽⁵⁾ i (EEZ) br. 4058/86 ⁽⁶⁾ o politici pomorskog prometa Zajednice. Robu ne smiju prevoziti brodarska poduzeća čije je poslovanje prouzročilo štetu brodovlasnicima Zajednice ili čiji je poslovni nastan u zemlji koja ograničava slobodu pristupa tereta za brodarska poduzeća država članica ili brodovima koji su zakonito registrirani u državi članici, posebno tijekom valjanosti Odluke Vijeća na temelju članka 11. Uredbe (EEZ) br. 4057/86 ili članka 4. stavka 1. točke (b) Uredbe (EEZ) br. 4058/86.

Dobavljač mora potvrditi nadzorniku da plovilo koje se koristi zadovoljava gore navedene zdravstvene zahtjeve i dostaviti mu preslike potvrda o klasifikaciji.

4. Dobavljač mora sklopiti policu pomorskog osiguranja ili tražiti pokriće u okviru opće police. Osigurani iznos je najmanje

iznos ponude i pokriva sve rizike u vezi s prijevozom i bilo kojom drugom aktivnosti isporuke dobavljača do određene faze isporuke. Osiguranje također pokriva sve troškove razvrstavanja, povlačenja ili uništenja oštećene robe, prepakiranja i analize robe kada u prosjeku nastala šteta ne isključuje njezin prihvrat od strane korisnika.

Polica osiguranja stupa na snagu čim osigurana roba napusti skladište dobavljača i prestaje kada je nabava izvršena u fazi isporuke koja je naznačena u obavijesti o nadmetanju i kada nadzornik registrira tu činjenicu u konačnoj potvrdi o sukladnosti.

Polica mora također navesti da je pokriće izdano u skladu s ovim člankom.

5. Dobavljač obavješćuje korisnika i nadzornika u pisanom obliku o nazivu i zastavi plovila, danu utovara, o očekivanom danu prispjeća u luku iskrcaja čim raspolaže tim informacijama te o svakoj nezgodi dok je roba u provozu.

Dobavljač ili na njegov zahtjev kapetan broda ili poslovni zastupnik brodarskog poduzeća obavješćuje korisnika i nadzornika deset dana, pet dana, tri dana i 48 sati unaprijed o očekivanom danu prispjeća plovila u luku iskrcaja.

6. Roba se može isporučiti u odvojenim pošiljkama na više brodova, osim ako Komisija uskrati suglasnost. U tom slučaju Komisija zahtijeva od dobavljača da snosi dodatne troškove provjere.

7. Dobavljač snosi troškove utovara robe na plovilo u luci otpreme i naknade za vozarinu.

U slučaju isporuke „franko brod uz naznaku luke iskrcaja” (bez istovara) dobavljač ne snosi troškove istovara ili bilo koje ležarine u luci iskrcaja pod uvjetom da nije priječio istovar. Obavijest o nadmetanju može predvidjeti da dobavljač mora platiti Komisiji hitnu otpremu. Kopija izvještaja o činjeničnom stanju i raščlamba dana dopuštenih za utovar i istovar mora se priložiti zahtjevu za plaćanje.

U slučaju isporuke „franko obala uz naznaku luke iskrcaja” (s istovarom) dobavljač snosi troškove istovara u luci iskrcaja, uključujući smještaj robe na obalu uz plovilo i, ako je potrebno, naknadu za pretovar teglenicom, uključujući najam, tegljenje i iskrcaj teglenice za pretovar i ležarine u vezi s plovilom ili teglenicom za pretovar.

⁽¹⁾ SL L 319, 12.12.1994., str. 20.

⁽²⁾ SL L 121, 17.5.1979., str. 1.

⁽³⁾ SL L 378, 31.12.1986., str. 1.

⁽⁴⁾ SL L 378, 31.12.1986., str. 4.

⁽⁵⁾ SL L 378, 31.12.1986., str. 14.

⁽⁶⁾ SL L 378, 31.12.1986., str. 21.

U slučaju isporuke u lučko skladište, dobavljač uz troškove navedene u trećem podstavku snosi troškove rukovanja robom i prijevoza robe od faze franko obala do i uključujući njeno smještanje u lučko skladište.

U slučaju da se roba isporučuje u kontejnerima, isporuka se provodi u fazi kontejnerskog terminala ili lučkog skladišta. U ovom slučaju razdoblje zadržavanja broda bez naknade je najmanje 15 dana i jasno je naznačeno u teretnici. U slučaju isporuke u lučko skladište, dobavljač snosi troškove pražnjenja kontejnera i smještanja u skladište. Ako se kontejneri koriste na inicijativu samog dobavljača, a da to nije navedeno u obavijesti o nadmetanju, sve povezane troškove snosi dobavljač.

Dobavljač u svakom slučaju plaća pristanišnu pristojbu i slična davanja, ako se propisima luke za to tereti plovilo.

8. Dobavljač obavlja sve službene postupke u vezi s ishodom izvozne dozvole i carinjenja i snosi sve troškove i pristojbe koje iz toga proizlaze. On ne mora obaviti službeni postupak u vezi s ishodovanjem uvozne dozvole, ni službeni postupak uvoznog carinjenja, ni platiti troškove i pristojbe u vezi s tim.

9. Čim je roba otpremljena, dobavljač dostavlja korisniku sljedeće dokumente a njihove preslike nadzorniku:

- (a) predračun koji navodi da se aktivnost odnosi na pomoć Zajednice bez naknade;
- (b) presliku privremene potvrde o sukladnosti iz članka 16.;
- (c) sve dokumente potrebne za carinjenje i primopredaju od strane korisnika;
- (d) sve ostale dokumente iz obavijesti o nadmetanju.

U slučaju isporuke franko brod uz naznaku luke iskrcaja dobavljač mora dostaviti i sljedeće isprave:

- (a) original tovarnice za određenu luku ili istovjetnu ispravu koja omogućuje da primatelj ocarini i istovari robu;
- (b) kada je primjereno, ugovor o zakupu broda, potvrdu o rezervaciji ili bilo koju istovjetnu ispravu koja navodi podatke o dopuštenom vremenu za utovar i istovar;
- (c) za pune terete, tehnički zapis koji navodi gaz u morskoj vodi prilikom prispjeca i odgovarajuću tonažu po centimetru (TPC), kao i plan smješta.

U slučaju isporuke franko obala ili u lučko skladište dobavljač mora dostaviti sljedeće isprave:

- (a) presliku tovarnice i prema potrebi tovarnicu za robu koja se isporučuje u kontejneru;
- (b) dostavnicu koja omogućava da se roba ocarini i da je primatelj preuzme.

10. Tovarnica u svakom slučaju navodi prijevoznika i predodaje se na zahtjev dobavljačevog zastupnika u luci iskrcaja. Međutim, na pisani zahtjev korisnika dobavljač mora navesti naziv korisnika ili njegovog zastupnika kao primatelja, isključivo za potrebe provođenja postupaka uvoznog carinjenja.

Osim u slučaju isporuke franko brod uz naznaku luke iskrcaja, navođenje korisnika kao primatelja ne čini ga odgovornim za plaćanje ili plaćanje unaprijed svih ili dijela troškova istovara. Nazivi korisnika i nadzornika u luci iskrcaja moraju se u svakom slučaju upisati u rubriku „obavijestiti”.

11. Ne dovodeći u pitanje stavak 14., nabava je izvršena kada je sva roba zaista:

- (a) isporučena u brodsko skladište, u slučaju isporuke franko brod uz naznaku luke iskrcaja u skladu sa stavkom 7. drugim podstavkom;
- (b) smještena na mol u slučaju isporuke franko obala u skladu sa stavkom 7. trećim podstavkom;
- (c) smještena u lučko skladište ili naslagana na kontejnerskom terminalu, u slučaju isporuke u skladu sa stavkom 7. četvrtim i petim podstavkom.

12. Dobavljač preuzima sve rizike, uključujući gubitak ili propadanje, kojima roba može podležiti do dovršetka nabave i dok tu činjenicu ne registrira nadzornik u konačnoj potvrdi o sukladnosti u fazi isporuke koja je navedena u stavku 7.

13. U slučaju nepodudaranja datuma i količina unesenih u potvrdu o primopredaji i u konačnu potvrdu o sukladnosti, Komisija može provesti dodatne provjere na temelju kojih se mogu izdati novi dokumenti.

14. Sva roba mora prispjeti u luci iskrcaja u roku utvrđenom u obavijesti o nadmetanju. Ako je u obavijesti o nadmetanju predviđeno više od jedne luke iskrcaja s jednim rokom za istu grupu, roba mora prispjeti u sve luke u tom roku.

Evidentiranje plovila od strane lučke službe u luci iskrcaja uzima se kao dokaz o danu prispjeća u luku. Ako dokaz u obliku takve evidencijske isprave nije moguć, datum prispjeća se utvrđuje izvatkom iz brodskog dnevnika koji potvrđuje nadzornik.

U obavijest o nadmetanju može se kada je to primjereno odrediti i dan prije kojeg se isporuka smatra preuranjenom iz čega proizlazi obveza plaćanja kazne prema članku 22. stavku 4. podstavku (c).

15. Ako je isporuku nemoguće izvršiti u roku utvrđenom u obavijesti o nadmetanju, Komisija može na pisani zahtjev korisnika kojem je priložen odgovarajući popratni dokaz produžiti rok za najviše 30 dana kako bi se omogućilo izvršenje isporuke ili otkaz ugovora. Dobavljač je obavezan prihvatiti produženje ili otkaz.

Ako se isporuka ne može izvršiti u produženom roku zbog okolnosti koje se ne mogu pripisati dobavljaču, može ga se na njegov zahtjev osloboditi obveza.

Članak 15.

1. Odredbe stavaka od 2. do 11. primjenjuju se u slučaju isporuke franko odredište bilo pomorskim bilo kopnenim ili samo kopnenim prijevozom.

2. Dobavljač organizira prijevoz na vlastiti trošak najprikladnijim putem, uzimajući u obzir rok naveden u stavku 9., iz luke utovara ili pristaništa za utovar iz njegove ponude do konačnog odredišta utvrđenog u obavijesti o nadmetanju.

Međutim, na pisani zahtjev dobavljača Komisija može dozvoliti promjenu luke otpreme ili pristaništa za utovar, pod uvjetom da sve povezane troškove snosi dobavljač.

Dobavljač snosi sve troškove dok roba nije na raspolaganju u odredišnom skladištu.

U slučaju da se roba isporučuje u kontejnerima, dobavljač snosi sve troškove najma, prijenosa i isporuke do kontejnerskog skladišta i njihovog povrata po istovaru. Osim ako se kontejneri nisu upotrijebili na inicijativu samog dobavljača, a što nije bilo navedeno u obavijesti o nadmetanju, dobavljač ne snosi troškove zadržavanja broda nakon roka od 15 dana koji teče od dana kada je roba na raspolaganju u skladištu.

3. Odredbe članka 14. stavaka 3., 4., 6. i 8. primjenjuju se *mutatis mutandis*.

4. U obavijesti o nadmetanju može se odrediti luka iskrcaja ili granični prijelaz za isporuku.

5. Ne dovodeći u pitanje stavak 9., nabava je izvršena kada je sva roba doista stavljena na raspolaganje u odredišnom skladištu. Dobavljač nije odgovoran za istovar prijevoznih sredstava.

6. Dobavljač snosi sve troškove, uključujući gubitak ili oštećenje, kojima roba može podleći do izvršenja isporuke u fazi koja je određena u stavku 2. i dok tu činjenicu ne evidentira nadzornik u konačnoj potvrdi o sukladnosti.

7. U slučaju nepodudaranja datuma i količina unesenih u potvrdi o primopredaji i konačnoj potvrdi o sukladnosti, Komisija može provesti dodatne provjere na temelju kojih se mogu izdati novi dokumenti.

8. Dobavljač pravovremeno obavještuje korisnika i nadzornika u pisanom obliku o korištenom prijevoznom sredstvu, danima utovara, očekivanom danu prispjeća na odredište te o svakoj nezgodi dok je roba u provozu.

Dobavljač na najbrži način obavještuje korisnika i nadzornika pet dana unaprijed o očekivanom danu prispjeća na odredište.

9. Sva roba mora prispjeti na odredište u roku utvrđenom u obavijesti o nadmetanju. Ako je u obavijesti o nadmetanju određeno više od jednog odredišta s jednim rokom za istu grupu, roba mora prispjeti na svako od navedenih mjesta u roku. U obavijesti o nadmetanju može se kada je primjereno odrediti i dan prije kojeg se isporuka smatra preuranjenom iz čega proizlazi obveza plaćanja kazne prema članku 22. stavku 4. podstavku (c).

10. Primjenjuje se članak 14. stavak 15.

11. Čim je roba utovarena, dobavljač dostavlja korisniku sljedeće dokumente, a preslike dostavlja nadzorniku:

(a) u slučaju pomorskog prijevoza kopiju tovarnice koja navodi prijevoznika;

(b) dostavnicu koja omogućava primatelju carinjenje robe;

(c) presliku privremene potvrde o sukladnosti;

(d) predračun u kojem je navedeno da se aktivnost odnosi na pomoć Zajednice bez naknade;

(e) popis pakiranja za isporuku u kontejnerima;

- (f) teretni list za prijevoz kopnom;
- (g) dokumente potrebne za carinjenje i primopredaju od strane korisnika;
- (h) dokumente određene u obavijesti o nadmetanju.

Članak 16.

1. Nadzornik pregledava kvalitetu, količinu, pakiranje i oznake robe koju treba isporučiti za svaku pojedinačnu nabavu.

Konačni nadzor provodi se u utvrđenoj fazi isporuke. U slučaju isporuke franko luka iskrcaja ili franko odredište, provodi se preliminarna provjera kada se roba utovaruje ili u tvornici.

2. Provjera se provodi u vrijeme i pod uvjetima koji omogućavaju dobivanje svih rezultata potrebnih analiza i, prema potrebi, rezultata druge inspekcije, prije nego što se roba stavi na raspolaganje ili prije početka utovara. Međutim, u posebnim okolnostima, posebno ako postoji rizik od zamjene proizvoda koja može nastupiti tijekom isporuke nakon navedenih provjera, nadzornik može po odobrenju Komisije provesti dodatne istovjetne provjere tijekom utovarnih aktivnosti. Sve troškove koji proizlaze iz otkrivanja nesukladnosti tijekom kasnijih provjera, posebno troškove ležarine, snosi dobavljač.

3. Kada se izvrši završna provjera, nadzornik izdaje dobavljaču konačnu potvrdu o sukladnosti koja navodi posebno datum završetka isporuke i neto količinu isporuke; takva se potvrda, ako je potrebno, izdaje s rezervama.

4. Ako nadzornik utvrdi nesukladnost, o tome mora u pisanom obliku obavijestiti dobavljača i Komisiju u najkraćem mogućem roku. Ovo se naziva „obavijest o rezervi”. Ako dobavljač želi osporavati nalaze nadzorniku i Komisiji, to mora učiniti u roku od dva radna dana od isporuke te obavijesti.

5. Kada je izvršena preliminarna provjera, nadzornik izdaje dobavljaču privremenu potvrdu o sukladnosti, koja može biti podložna rezervi, ako je potrebno. Nadzornik navodi je li rezerva takva da je radi nje roba neprihvatljiva u fazi isporuke. Na temelju rezervi Komisija može odlučiti da neće isplati predujam naveden u članku 18. stavku 4.

6. Dobavljač snosi sve financijske posljedice, uključujući troškove vozarine i ležarine, u slučaju kvalitativnih nedostataka ili kašnjenja u predaji robe na provjeru.

7. Nadzornik izdaje pisane pozive zastupnicima dobavljača i korisnika za prisustvovanje pri aktivnostima provjera, posebno kod uzimanja uzoraka koje treba koristiti za analize. Uzimanje uzoraka se provodi u skladu s pravilima struke.

Kada se provodi uzorkovanje, nadzornik uzima dva dodatna uzorka koji se čuvaju zapečaćeni na raspolaganju Komisiji za potrebe dodatnih provjera ili u slučaju da korisnik ili dobavljač uložie prigovor.

Trošak robe koja se uzima kao uzorak snosi dobavljač.

8. Ako dobavljač ili korisnik uložie prigovor na nalaze preliminarog ili završenog nadzora koji je proveden u skladu sa stavkom 2., nadzornik po odobrenju Komisije dogovara drugu inspekciju koja u skladu s prirodom prigovora uključuje drugo uzorkovanje, drugu analizu, ponovno vaganje ili ponovnu provjeru pakiranja.

Drugu inspekciju provodi agencija ili laboratorij koji se imenuje dogovorom između dobavljača, korisnika i nadzornika. Ako se pokaže da nije moguće postići dogovor u tom trenutku, Komisija u roku od dva radna dana od obavijesti o prigovoru automatizmom imenuje agenciju ili laboratorij za ovu svrhu.

9. Ako se konačna potvrda o sukladnosti ne izda ni nakon prve provjere ni nakon što je provedena druga inspekcija, dobavljač je obavezan zamijeniti robu.

10. Troškove u vezi s provjerama navedene u stavku 2. snosi Komisija.

Trošak provjere zamjenske robe ili dodatne robe na koji se odnosi stavak 9. i članak 17. stavak 1. snosi dobavljač.

Trošak druge inspekcije naveden u stavku 8. snosi strana koja izgubi.

11. U slučaju prekida koji znatno sprečavaju isporuku robe franko luka iskrcaja ili franko odredište zbog okolnosti koje se ne mogu pripisati dobavljaču, Komisija može odlučiti da nadzornik izda konačnu potvrdu o sukladnosti i prije nego što je isporuka provedena, na temelju odgovarajućeg pregleda količine i kvalitete robe.

12. Dobavljač može zatražiti od nadzornika izdavanje privremene ili konačne potvrde o sukladnosti za dio pošiljke.

Međutim, ne može se izdati više od tri djelomične potvrde za jednu grupu. Djelomična potvrda ne može se izdati za manje od 2 500 tona neto neprerađenih žitarica i 100 tona neto druge robe, osim ako se odnosi na uravnoteženje dotične grupe. U svim tim slučajevima Komisija zahtijeva od dobavljača da snosi dodatne troškove provjera. Međutim, zadnje navedena odredba ne primjenjuje se u slučaju grupe koja je podijeljena u podgrupe s različitim odredištima.

Članak 17.

1. Za robu koja se isporučuje u rasutom stanju dozvoljeno je odstupanje od 3 % težine manje od zahtijevane količine. Za robu koja se isporučuje pakirana dozvoljeno je odstupanje od 1 %. Količine koje uzima nadzornik kao uzorke dodaju se dozvoljenom odstupanju.

U slučaju prekoračenja dozvoljenih odstupanja Komisija može tražiti od dobavljača da izvrši dodatnu isporuku pod istim financijskim uvjetima kao i onima inicijalne isporuke u roku koji određuje Komisija. Primjenjuju se prema potrebi članak 22. stavci 4., 5. i 7.

2. Potvrda o primopredaji ili potvrda o isporuci navodi neto količinu koja je stvarno isporučena.

3. Potvrdu o primopredaji koja sadrži podatke utvrđene u Prilogu III. izdaje korisnik dobavljaču bez odlaganja, nakon što je roba isporučena u utvrđenoj fazi isporuke i dobavljač dostavio korisniku original konačne potvrde o sukladnosti i potvrdu o podrijetlu robe, predračun koji navodi vrijednost robe i dostavu do korisnika bez naknade i, ako je potrebno, dokumente navedene u člancima 14. i 15.

Nadzornik mora pružiti potrebnu pomoć za ishođenje navedene potvrde.

4. Ako korisnik ne izda potvrdu o primopredaji u roku od 15 dana od primitka dokumenata navedenih u stavku 3., nadzornik na pisani i opravdani zahtjev dobavljača uz suglasnost Komisije izdaje dobavljaču u roku od pet radnih dana potvrdu o isporuci koja sadrži podatke utvrđene u Prilogu III.

POGLAVLJE IV.

Uvjeti plaćanja i vraćanje jamstava

Članak 18.

1. Iznos koji treba platiti dobavljaču ne smije premašivati iznos ponude uvećan za troškove navedene u članku 19. od

kojih se odbijaju umanjenja navedena u stavku 3., zadržani iznosi koji su predviđeni u članku 22. stavku 8., dodatni troškovi u vezi s provjerama iz članaka od 12. do 16. ili troškovi mjera iz članka 13. stavka 4.

Kada je poziv na dostavu ponude za nabavu najveće količine određenog proizvoda, iznos koji treba platiti ne smije premašivati iznos naznačen u obavijesti o nadmetanju, ne dovodeći u pitanje primjenu navedenih umanjenja, gubitaka ili troškova ili plaćanje troškova navedenih u članku 19.

2. Plaćanje se vrši za neto količinu navedenu u potvrdi o primopredaji ili potvrdi o isporuci. Međutim, u slučaju nepodudaranja između potvrde o primopredaji i konačne potvrde o sukladnosti, prednost se daje potvrdi o sukladnosti i ona predstavlja osnovu za plaćanje.

3. Ako kvaliteta, pakiranje ili oznake robe utvrđene u fazi isporuke ne odgovaraju specifikaciji, ali tako da ne onemogućuju njezino preuzimanje ili izdavanje potvrde o isporuci, Komisija u izračunu iznosa za plaćanje može primijeniti umanjenja. Ako umanjenju podliježe dobavljač, može se primijeniti članak 2. stavak 2.

4. U slučaju isporuke franko luka iskrcaja ili franko odredište i na zahtjev dobavljača, može se izvršiti plaćanje predujma do najviše 90 % iznosa ponude kako slijedi:

(a) ili u razmjeru s dijelom količine čija je sukladnost priznata i za koju je nadzornik izdao privremenu potvrdu o sukladnosti;

(b) ili za cjelokupni iznos robe za koju je nadzornik izdao privremenu potvrdu o sukladnosti.

Bez obzira na broj plaćanja predujma izvršenih za predmetnu grupu, Komisija izvršava samo jednu uplatu preostalog iznosa po grupi, osim u iznimnim okolnostima koje priznaje Komisija.

5. Iznos koji treba platiti uplaćuje se na zahtjev dobavljača koji se dostavlja u dva primjerka:

Zahtjevu za plaćanje cjelokupnog iznosa ponude ili njegovog preostalog iznosa prilažu se sljedeći dokumenti:

(a) račun za traženi iznos;

(b) original potvrde o primopredaji ili potvrda o isporuci;

(c) preslika konačne potvrde o sukladnosti.

Zahtjevu za plaćanje ili plaćanje predujma prilažu se sljedeći dokumenti:

(a) račun za traženi iznos;

(b) preslika privremene potvrde o sukladnosti;

(c) preslika tovarnice, ugovora o zakupu plovila ili teretni list;

(d) preslika potvrde o osiguranju.

Plaćanje predujma ne smije premašivati 90 % iznosa ponude. Predujam se isplaćuje po dostavi jamstva položenog u korist Komisije na iznos jednak iznosu plaćanja predujma uvećanog za 10 %. Ovo jamstvo se dostavlja u skladu s člankom 8. drugim i trećim stavkom. Rok valjanosti jamstva je najmanje godinu dana i može se produžiti na zahtjev Komisije.

Svaka preslika mora biti ovjerena kao istovjetna originalu i mora je potpisati dobavljač.

6. Svi zahtjevi za plaćanje cjelokupnog iznosa ponude ili preostalog iznosa se podnose Komisiji u roku od tri mjeseca od dana izdavanja potvrde o primopredaji ili potvrde o isporuci. Osim u slučajevima više sile, podnošenje zahtjeva nakon ovog roka ima za posljedicu zadržavanje 10 % iznosa plaćanja.

7. Sva plaćanja izvršavaju se u roku od 60 dana od dana primitka potpunog zahtjeva za plaćanje od strane Komisije koji se podnosi u skladu sa stavkom 5.

Plaćanjima koja se izvršavaju nakon navedenog roka, zbog okolnosti koje se ne mogu pripisati dodatnim provjerama ili istragama, dodaju se zatezne kamate po mjesečnoj stopi Europskog monetarnog instituta koje se objavljuju u seriji C *Službenog lista Europskih zajednica*. Primjenjuje se kamatna stopa mjeseca sljedećeg dana od dana isteka roka navedenog u prvom podstavku. Ako plaćanje kasni više od mjesec dana, primjenjuje se kamatna stopa koja predstavlja prosjek ponderiran s brojem dana u kojima je vrijedila ta stopa.

Članak 19.

1. Dobavljač snosi sve troškove u vezi s isporukom robe u određenoj fazi. Međutim, Komisija može na njegov pisani zahtjev nadoknaditi dobavljaču određene dodatne troškove

koje procjenjuje na temelju odgovarajuće popratne dokumentacije, pod uvjetom da je potvrda o primopredaji ili potvrda o isporuci izdana bez rezervi u vezi s prirodom traženih troškova.

2. Isključujući administrativne troškove, takvi dodatni troškovi mogu biti troškovi skladištenja, osiguranja i financiranja koje je dobavljač stvarno platio:

(a) u slučaju produženja roka za isporuku na zahtjev primatelja;

(b) u slučaju kašnjenja koje premašuje 30 dana između dana isporuke i izdavanja potvrde o primopredaji ili potvrde o isporuci, ili izdavanja konačne potvrde o sukladnosti, ako ono nastupi kasnije.

3. Prihvaćeni troškovi skladištenja i osiguranja isplaćuju se u ECU, iznos izražen u valuti nastalog troška, pretvoren po tečaju koji primjenjuje Komisija.

Troškovi se ne prihvaćaju kada premašuju:

— 1 ECU po toni robe u rasutom stanju i 2 ECU po toni prerađene robe tjedno za troškove skladištenja;

— 0,75 % godišnje vrijednosti robe za troškove osiguranja.

Troškovi financiranja obračunavaju se kako slijedi:

$$\frac{A \times n \times i}{360}$$

pri čemu je A = iznos preostao za plaćanje prema članku 18. na dan događaja iz kojeg proizlazi plaćanje troškova financiranja
n = broj dana produženja koji je protekao u slučaju produženja na koje se odnosi stavak 2. točka (a), ili broj dana kašnjenja na koje se odnosi stavak 2. točka (b).
i = kamatna stopa navedena u članku 18. stavku 7.

4. U iznimnim slučajevima Komisija može na njegov pisani zahtjev nadoknaditi dobavljaču određene nepredvidive troškove, pod uvjetom da nisu nastali zbog nedostataka same robe, neodgovarajućeg ili neprikladnog pakiranja, kašnjenja u isporuci koje se može pripisati dobavljaču, zastoju u luci ili radnji podizvođitelja.

5. Kada je dobavljač oslobođen obveza na temelju članka 12. stavka 4., članka 13. stavka 5., članka 14. stavka 15. ili članka 15. stavka 10. ili članka 20. drugog stavka, Komisija ih nadoknađuje na njegov pisani zahtjev.

Isključujući administrativne troškove, takva nadoknada obuhvaća troškove skladištenja, osiguranja i financiranja koji se procjenjuju u skladu sa stavcima 2. i 3. ovog članka, zajedno s usuglašenom nadoknadom koja ni u kojem slučaju ne premašuje 3 % iznosa ponude.

6. Zahtjevi za plaćanje dodatnih troškova i nepredvidivih izdataka, odvajaju se od zahtjeva za plaćanje isporuke i podnose se u dva primjerka u roku utvrđenom u članku 18. stavku 6. Nakon tog roka zadržava se 10 % plaćanja.

Članak 20.

Ako Komisija nakon sklapanja ugovora odredi drugu adresu utovara, luku otpreme, luku iskrcaja ili luku konačnog odredišta od one koja je početno određena ili drugu fazu isporuke, dobavljač isporučuje robu na novu adresu utovara, novu luku konačnog odredišta ili u novoj fazi isporuke. Komisija s dobavljačem usuglašuje moguća umanjenja ili uvećanja početno utvrđenih troškova.

Međutim, dobavljača se po podnošenju opravdanog zahtjeva može osloboditi obveza.

Članak 21.

Osim u slučajevima više sile, ako zbog okolnosti koje se ne mogu pripisati korisniku, nego dobavljaču, roba nije isporučena u roku od 30 dana od utvrđenog roka za isporuku, dobavljač snosi sve financijske posljedice potpunog ili djelomičnog neizvršenja isporuke robe. Te financijske posljedice mogu uključiti posebno troškove korisnika koji su neposredan rezultat neizvršenja isporuke, kao što su ležarina, vozarina za morski ili kopneni prijevoz, najam skladišnih ili spremišnih površina i s tim povezani troškovi osiguranja.

U okolnostima iz prvog stavka Komisija dodatno evidentira neizvršenje isporuke robe i poduzima odgovarajuće mjere.

Članak 22.

1. Jamstvo koje se polaže u skladu s člankom 8., člankom 10. stavkom 2 i člankom 18. stavkom 5. prema potrebi se vraća ili zadržava u skladu s odredbama utvrđenima u stavcima 2. do 8.

2. Jamstvo za ozbiljnost ponude vraća se:

(a) pismom ili pisanom telekomunikacijom Komisije, ako ponuda nije valjana ili se ne prihvaća ili ugovor nije sklopljen;

(b) ako ponuditelj kojeg imenuje dobavljač dostavi jamstvo za isporuku ili povuče svoju ponudu u skladu s člankom 9. stavkom 4.

Jamstvo se zadržava ako dobavljač ne dostavi jamstvo za isporuku u roku od 10 radnih dana nakon sklapanja ugovora te, također, ako ponuditelj povuče svoju ponudu u skladu s člankom 7. stavkom 11.

3. Jamstvo za isporuku vraća se u cjelokupnom iznosu pismom ili pisanom telekomunikacijom Komisije ako je dobavljač:

(a) dostavio jamstvo za predujam u skladu s člankom 18. stavkom 5. trećim podstavkom;

(b) izvršio isporuku u skladu sa svim svojim obavezama;

(c) oslobođen svojih obveza u skladu s člankom 12. stavkom 4., člankom 13. stavkom 5., člankom 14. stavkom 15., člankom 15. stavkom 10. i člankom 20. drugim stavkom;

(d) ili ako nije izvršio isporuku zbog više sile što je priznala Komisija.

4. Osim u slučajevima više sile, jamstvo za isporuku djelomično se zadržava na kumulativnoj osnovi u sljedećim slučajevima, ne dovodeći u pitanje stavak 8.:

(a) 10 % vrijednosti neisporučene robe, ne dovodeći u pitanje dozvoljeno odstupanje iz članka 17. stavka 1.,

(b) 20 % ukupnog troška pomorskog prijevoza, kako je utvrđeno u ponudi, ako plovilo koje je unajmio dobavljač ne zadovoljava uvjete utvrđene u članku 14. stavku 3.;

(c) 0,2 % vrijednosti količine robe koja se isporuči nakon roka, po danu kašnjenja ili, kada je primjereno, i samo ako je navedeno u obavijesti o nadmetanju, 0,1 % po danu ako je roba isporučena preuranjeno.

Iznosi se ne zadržavaju u skladu s točkama (a) i (c), ako se utvrđeni nedostaci ne mogu pripisati dobavljaču.

5. Jamstvo za predujam vraća se u potpunosti na isti način kao i jamstvo za isporuku u slučajevima navedenima u stavku 3. točkama (b) i (c) ovog članka;

Djelomično se zadržava *mutatis mutandis* u skladu sa stavkom 4.

6. Jamstvo za isporuku ili jamstvo za predujam zadržava se u potpunosti ako Komisija ustanovi da nabava nije izvršena u skladu s člankom 21.

7. Jamstvo za isporuku ili jamstvo za predujam vraćaju se u razmjeru s količinama za koje je utvrđena uplata konačnog iznosa. Zadržava se za ostale količine.

8. Komisija odbija iznose jamstava koje treba zadržati u skladu sa stavcima 4., 5. i 6. od konačnog iznosa za plaćanje. Jamstvo za isporuku ili jamstvo za predujam se istodobno u potpunosti vraćaju.

POGLAVLJE V.

Završne odredbe

Članak 23.

Komisija odlučuje može li se neizvršenje isporuke robe od strane dobavljača ili neispunjavanje neke od njegovih obveza pripisati višoj sili.

Troškovi koji nastanu u slučaju više sile koju Komisija prizna snosi Komisija.

Članak 24.

Sud Europskih zajednica nadležan je za rješavanje svih sporova koji nastanu iz provedbe ili neprovedbe ili iz interpretacije pravila koja uređuju aktivnosti nabava koje se provode u skladu s ovom Uredbom.

Članak 25.

Za sva pitanja koja nisu uređena ovom Uredbom primjenjuje se belgijsko pravo.

Članak 26.

Uredba (EEZ) br. 2200/87 stavlja se izvan snage.

Ona se, međutim, nastavlja primjenjivati na aktivnosti nabave prema obavijestima o nadmetanju koje su objavljene prije stupanja na snagu ove Uredbe.

Upućivanja na Uredbu stavljenju izvan snage smatraju se upućivanjima na ovu Uredbu.

Članak 27.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europskih zajednica*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 16. prosinca 1997.

Za Komisiju

João DE DEUS PINHEIRO

Član Komisije

PRILOG I.

OBAVIJEST O NADMETANJU

1. Djelovanje br. (ako je potrebno nekoliko znamenki po grupi)
 2. Korisnik (država ili organizacija)
 3. Zastupnik korisnika
 4. Odredišna država
 5. Proizvod koji treba mobilizirati
 6. Ukupna količina (neto u tonama)
 7. Broj grupa (ako je potrebno, količina po grupi i/ili dijelu grupe)
 8. Svojstva i kvaliteta proizvoda (kako je objavljeno na temelju članka 5.)
 9. Pakiranje (kako je objavljeno na temelju članka 5.)
 10. Deklaracije ili oznake (kako je objavljeno na temelju članka 5.)
 - jezik koji treba koristiti za oznake
 - dodatne oznake
 11. Metoda mobilizacije (tržište Zajednice ili interventna zaliha i u slučaju intervencije, agencija koja drži zalihi i utvrđena prodajna cijena ili tržište izvan Zajednice)
 12. Određena faza isporuke
 13. Alternativna faza isporuke (na temelju članka 9. stavka 3.)
 14. (a) Luka otpreme (vidjeti članak 7. stavke 4. i 6.)
 - (b) Adresa utovara
 15. Luka iskrcaja
 16. Odredište (adresa skladišta u slučaju isporuke franko odredište)
 - luka ili skladište provoza
 - put kopnenog prijevoza (vidjeti članak 15. stavak 4.)
 17. Razdoblje ili rok nabave u određenoj fazi
 - prvi rok
 - drugi rok (vidjeti članak 9. stavak 5.)
 18. Razdoblje ili rok u alternativnoj fazi
 - prvi rok
 - drugi rok (vidjeti članak 9. stavak 5.)
 19. Rok za dostavu ponuda, u 12 sati podne (po briselskom vremenu)
 - prvi rok
 - drugi rok (vidjeti članak 9. stavak 5.)
 20. Iznos jamstva za ozbiljnost ponude
 21. Adresa za podnošenje ponuda i jamstava za ozbiljnost ponude
 22. Izvozna subvencija
-

PRILOG II.A

UZORAK PONUDE

PONUDA

u skladu s člankom 7. Uredbe (EZ) br. 2519/97

1. Ponuditelj
 - ime (puni naziv poduzeća ili trgovačkog društva)
 - adresa
 - registriran u pod brojem
 - broj telefona, telefaksa ili teleksa
2. Obavijest o ponudi br. grupe
3. Djelovanje br.
4. Proizvod (prema potrebi navesti točnu oznaku KN)
5. Količina ⁽¹⁾
6. (a) Ponuda za određenu fazu isporuke
 - od čega trošak kopnenog prijevoza ⁽²⁾
 - od čega trošak pomorskog prijevoza ⁽³⁾
- (b) Ponuda za alternativnu fazu isporuke ⁽⁴⁾
7. Luka otpreme ⁽⁵⁾ ili adresa utovara ⁽⁶⁾
8. Kreditna institucija u kojoj je položeno jamstvo za ozbiljnost ponude

⁽¹⁾ Neto težina cjelokupne grupe ili prema potrebi određeni novčani iznos.

⁽²⁾ Prekomorski kopneni prijevoz ili ukupni kopneni prijevoz u slučaju franko odredište samo kopneni, odnosno samo pomorski prijevoz.

⁽³⁾ U slučaju isporuke franko u luci iskrcaja ili franko odredište kopnenim ili pomorskim prijevozom.

⁽⁴⁾ U slučaju za fazu isporuke franko luka iskrcaja ili odredište.

⁽⁵⁾ Prema potrebi, ponudi mora izričito biti priložena isprava brodarskog poduzeća (vidjeti članak 7. stavak 6.).

⁽⁶⁾ U slučaju isporuke franko odredište navođenje adrese utovara znači da je ponuda podnesena u skladu s člankom 7. stavkom 5.

PRILOG II.B

TROŠKOVI KOJE TREBA UKLJUČITI U PONUDU

Popis je samo indikativan

A. Isporuka franko tvornica ili franko prijevoznik

1. Cijena robe i pakiranja
2. Trošak utovara i smještanja na prijevozno sredstvo koje osigurava korisnik
3. U slučaju isporuke franko prijevoznik, troškovi prijevoza do prijevoznog terminala koji je naznačen u obavijesti o nadmetanju
4. Troškovi u vezi sa službenim postupkom izvoznog carinjenja

B. Isporuka franko luka otpreme

1. Isti troškovi kao pod A.1 i A.4
2. Troškovi utovara i prijevoza do mjesta isporuke i eventualno troškovi istovara
3. U slučaju isporuke u kontejnerima, troškovi utovara i prijevoza do kontejnerskog terminala, „naslagano“
4. U slučaju žitarica troškovi prema potrebi uključuju trošak stavljanja u silos, silosa, istovara iz silosa, utovara, smještanja i raspoređivanja (FOB smješteno ili FOB smješteno i raspoređeno)
5. Troškovi vaganja, pregleda i analiza koji se poduzimaju na inicijativu dobavljača (osim navedenih prema članku 16.)

C. Isporuka franko luka iskrcaja

1. Isti troškovi kao pod B
2. Pristojbe koje proizlaze iz uvjeta prijevoza linijskim brodovima, uključujući trošak u vezi s aktivnostima otpremnika i prema potrebi troškovi utovara, smještanja i raspoređivanja
3. Vozarina pomorskim prijevozom
4. Osiguranje
5. Troškovi istovara koji su obuhvaćeni člankom 14. stavkom 7. u slučaju isporuke u fazi pristajanja

D. Isporuka franko odredište pomorskim prijevozom

1. Isti troškovi kao pod C, uključujući troškove istovara koji su popisani pod C.5
2. Troškovi provoznog carinjenja
3. Trošak prijenosa na prijevozno sredstvo za otpremu na konačno odredište
4. Troškovi kopnenog prijevoza na konačno odredište
5. Osiguranje
6. Trošak smještanja robe na ulaz odredišnog skladišta. U slučaju isporuke u kontejneru, troškovi popisani u članku 15. stavku 2.

E. Isporuka franko odredište kopnenim prijevozom

Isti troškovi kao pod D, osim troškova pomorskog prijevoza

PRILOG III.

POTVRDA O PRIMOPREDAJI

POTVRDA O ISPORUCI ⁽¹⁾

u skladu s člankom 17. stavcima 3. i 4. Uredbe (EZ) br. 2519/97

Djelovanje br. Dobavljač

Potpisnik
(ime, prezime, funkcija, adresa)

koji djeluje u ime i za račun korisnika (ili u ime Komisije, ovisno u slučaju), ovim potvrđuje:

A. PRIMOPREDAJA

da je izvršena isporuka dolje navedene robe

Proizvod:

Tonaža ili preuzeta neto težina:

Mjesto i datum primopredaje:

Datum isporuke:

B. ODBIJANJE PREUZIMANJA

da je preuzimanje dolje navedene robe za koju je ustanovljeno da je oštećena odbijeno.

Proizvod:

Tonaža ili odbijena neto težina:

C. DODATNE NAPOMENE ILI REZERVE

Sastavljeno u dana

(Potpis)

Žig

⁽¹⁾ Prekrižiti nepotrebno.